

Е. Н. Соловьёва

Тверской государственный университет, 4 курс

Научный руководитель: к.ф.н. Ю. В. Ланских

ЛИНГВОСПЕЦИФИКА НЕМЕЦКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА В XVIII И XIX ВВ.

В начале XVIII века наблюдается «постепенный распад культуры Барокко и переход к эпохе Просвещения», в следствие которого в Германии происходит сдвиг в сторону рационализма и светской культуры. Философы и моралисты уделяют особое внимание человеческой личности, руководствующейся разумом и стремящейся к добродетели. Центральный тезис эпохи – «разум и творческие возможности человека» [Бабенко, Гухман, Семенюк 1984: 174–178].

Поскольку немецкоязычные страны находились в то время в состоянии политической раздробленности, в языке, как в устном, так и в письменном отсутствовала общепринятая норма. Поэтому мотивированные национальными убеждениями выдающиеся грамматисты того времени Иоганн Бёдикер, Иоганн Кристоф Готтшед, Иоганн Кристоф Аделунг, Якоб Гримм пытаются разработать в своих трудах единые правила для литературного немецкого языка.

В процессе анализа грамматик И. Бёдикера, И. К. Готтшеда, И. К. Аделунга и Я. Гримма были выявлены следующие отличительные особенности языка той эпохи на уровне грамматики: синкопа или её отсутствие у глаголов в настоящем времени (третье лицо ед. число, второе лицо мн. число) и у прилагательных на *-er/-el*, окончание *-e* в единственном числе дательного падежа у существительных мужского и среднего рода, колебания форм претеритума у сильных глаголов и глаголов с обратным умлаутом и др.

Описывая явление синкопы при спряжении глаголов в третьем лице единственного числа и второго лица множественного числа настоящего времени изъявительного наклонения, И. Бёдикер и И. К. Готтшед приводят парадигмы спряжения глаголов *ehren*, *lieben* и *loben*. При анализе спряжения данных глаголов в настоящем времени можно предположить, что на рубеже XVIII–XIX вв. для третьего лица единственного числа и второго лица множественного числа допускались формы с соединительной *-e-* (*er ehret*, *liebet*, *lobet*, *ihr ehret*, *liebet*, *lobet*). И. К. Аделунг в свою очередь приводит формы третьего лица единственного числа и второго лица множественного числа как с соединительной *-e-*, так и без неё (*er lobet*, *lobt*; *ihr lobet*, *lobt*). В этой связи можно предположить, что к концу XVIII века наметилась тенденция усечения остатков бывшего основообразующего суффикса *-e-* в данных формах (Ср. [Bödiker 1746, Gottsched 1748, Adelung 1782]). Эта тенденция закрепится спустя 40 лет, когда в 1822 году Я. Гримм напишет о необходимости синкопировать *-e-* между основой и окончаниям третьего лица единственного числа: «Fühlbar wirft man in der III. sg. lieber aus...» [Grimm 1822: 981].

Что касается форм второго лица множественного числа, Я. Гримм, отмечая отсутствие в них синкопы, продолжает традиции своих предшественников: «...in II. pl. lieber nicht, es heißt eher ihr lobet, als er lobet» [там же].

Если проследить в трудах грамматистов особенности склонения существительных мужского и среднего рода, можно сделать вывод о том, что все они придерживаются единого мнения относительно сохранения окончания *-e* в единственном числе дательного падежа. Однако, в то время как И. Бёдикер утверждает, что все существительные мужского и среднего рода сохраняют в единственном числе дательного падежа окончание *-e*, И. К. Готтшед выявляет эту особенность у односложных существительных мужского и среднего рода, которые во множественном числе приобретают окончание *-e*, *-en*, *-er* и многосложных существительных на *-ment*: *der Stand (dem Stande)*, *das Thier (dem Thiere)*, *das Ohr (dem Ohre)*, *das Buch (dem Buche)*, *das Regiment (dem Regimente)*. И. К. Аделунг выделяет эту особенность у существительных мужского и среднего рода на *-ling*, *-nis*, с префиксами *ge-*, но не заканчивающиеся на *-el*, *-en*. При этом, данные существительные и в родительном падеже единственного числа сохраняют *-e*: «Wo das e im Genitiv nicht verbissen werden darf, da darf es im Dativ noch weniger wegfallen, Baume, Arme, zu seinem Wohle, auf diesem Abende» [Adelung 1782: 121]. Аделунг также пишет, что эта особенность присуща односложным существительным, получающим умлаут во множественном числе, многосложным существительным среднего рода на *-ment* и мужского на *-thum* (*das Blatt*, *das Dorf*, *das Parlament*, *das Gehirn*, *das Gemach*, *der Irrthum*, *der Reichthum*). Якоб Гримм считает, что этот признак есть у односложных существительных и многосложных на *-el*, *-en*, *-er*, получающих умлаут во множественном числе («umlautbare einfache», «umlautbare bildungen *-el*, *-en*, *-er*» [Grimm 1822: 698]), у многосложных существительных с префиксами *ge-*, суффиксами *-nis*, *-lein*. Примерами таких существительных могут послужить *der Aßt (dem Aßte)*, *der Balg (dem Balge)*, *der Apfel (dem Apfele)*, *der Hafen (dem Hafene)*, *der Hammer (dem Hammere)*, *der Gefang (dem Gefange)*. (Ср. [Bödiker 1746, Gottsched 1748, Adelung 1782, Grimm 1822]).

Анализируя списки сильных глаголов в грамматиках этих авторов и проводя аналогии с современным языком, следует обратить внимание, в основном, на форму претеритума. В древневерхненемецкий и средневерхненемецкий период форма претеритума сильных глаголов имела различные корневые гласные в единственном и множественном числе, в следствии чего вплоть до XIX века для ряда глаголов можно было встретить параллельные формы, типа *ward – wurde*. В качестве примера рассмотрим глаголы *erschallen*, *heben*, *schwören*, *dünken*. Для глагола *erschallen*, имеющего в современном немецком как сильные, так и слабые формы спряжения, И. Бёдикер приводит форму слабого типа *erschallerte*, И. К. Готтшед – сильную *erscholl*. Для глагола *heben* 2 ряда аблаута (двн. *hiofan – houf – hubum – gihoban*) у И. Бёдикера и Я. Гримма приведена форма *hub* с гласным старой формы претеритума множественного числа. И. К. Аделунг же считает, что эта форма характерна для

верхненемецкого ареала наряду со слабой формой *hehte*, и приводит форму *hob*, ориентируюсь на гласный претеритума единственного числа [Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart URL]. Для глагола *schwören* И. Бёдикер приводит двойные формы (*schwor* / *schwur*), И. К. Готтшед – только *schwur*, И. К. Аделунг и Я. Гримм – только *schwor* [Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm URL]. Следует отметить, что колебания в формах претеритума данного глагола сохранились до настоящего времени, Дуден отмечает форму *schwur* как устаревшую [Duden Universalwörterbuch URL]. Колебания у данного глагола изначально 6 ряда аблаута возникли ещё в древневерхненемецкий период, когда вместо типичной для этого ряда аблаута формы причастия прошедшего времени *giswarn* стала употребительна форма *gisworn* [Braune 1955: 313]. Глагол *dünken* упоминает в своей «Немецкой грамматике» Я. Гримм, и приводит форму претеритума *deuchte* (*däuchte*). Глагол *dünken* в средневерхненемецкий период был глагол с обратным умлаутом – с особенностью исчезновения носового при соприкосновении с дентальным суффиксом в претеритуме. То есть в средневерхненемецкий период была форма *dünken* – *dûhte*, типа *denken* – *dâhte*. Форма *deuchte* появилась, скорее всего, позднее в ходе ранненововерхненемецкой дифтонгизации *-ï-* в *-eu-*. Другие грамматисты не упоминают этот глагол в своих трудах. Таким образом, у передовых авторов того времени отмечались разночтения относительно того, какая из форм претеритума того или иного глагола является предпочтительной. (Ср. [Bödiker 1746, Gottsched 1748, Adelung 1782, Grimm 1822]).

Про склонение прилагательных на *-el*, *-er* (*dunkel*, *tapfer*, *düster* и др.) пишет в основном Я. Гримм. Он отмечает, что случае синкопы и её отсутствия при их склонении язык не демонстрирует последовательности «die sprache zeigt keine consequenz» [Grimm 1822: 752]. Якоб Гримм пишет, что синкопа случается только в единственном числе мужского рода винительного падежа и множественном числе дательного падежа перед *-n*: «Allein diese wörter beinhalten sämmtlich das e und gehen wie blinder, also: dunkeler, magerer, dunkeles, mageres <...> der einzige acc. sg. masc. und dat. pl. kann noch synkopieren: dunkeln, magern, heitern» [Grimm 1822: 752–753]. Якоб Гримм также приводит другие синкопированные формы этих же прилагательных (*dunklen*, *magren*), но предписывает не отдавать им предпочтение («im acc. sg. masc. und dat. pl. stehet ungut dunklen, edlen, magren und beßer dunkeln, edeln, magern»). Относительно случаев выпадения безударного гласного *e* перед сонорными согласными *-l*, *-r*, *-n* в остальных падежах Я. Гримм рекомендует стянутые формы: «Lieber werfen die übrigen casus das bildungs- e weg» [там же].

Среди орфографических особенностей, анализируемых вышеперечисленными грамматистами, можно отметить правописание местоимений *seinige*, *deinige* и др., написание *th* вместо *t*, *ß* и *ss*, *c* вместо *k*.

Местоимения *seinige*, *deinige* и др. в настоящее время считаются устаревшими, в словаре Дуден данные местоимения снабжены пометой «устаревшее, высокий стиль» [Duden Universalwörterbuch URL]. В грамматиках,

в том числе и у И. К. Готтшеда, отсутствуют комментарии об особом статусе этих притяжательных местоимений. При этом стоит отметить, что И. К. Готтшед пишет их с большой, когда в современном немецком нормой является написание с маленькой. Скорее всего, тенденция современного написания этих местоимений была намечена И. К. Аделунгом, так как он пишет их с маленькой буквы (Ср. [Gottsched 1748, Adelung 1782]).

В написании *th* вместо *t* все четыре грамматиста приходят к одной норме – такое написание допускается. Но случаи, в которых они рекомендуют такое написание, разнятся. Например, И. К. Готтшед рекомендует писать *th* во всех словах греческого происхождения и иврита: «In allen aus dem griechischen und hebräischen herkommenden Wörtern bleibt für das π und θ ein *th* als Geth, Thomas, Thron, Methusalem, Thaddäus» [Gottsched 1748: 50]. И. К. Аделунг и Я. Гримм пишут о написании этого сочетания перед долгими гласными, причём Я. Гримм считает постановку *h* перед гласным, а не после него ошибочной: «Die wahrfeheinlichere urfache dieses Lidelhaften *th*. ift aber, daß man ein dem wurzelvoc. nachgefetztes dehnungs-*h* misbräuchlich ihm vorfetzte, alfo tuhn, tahl in thun, thal wandelt» [Grimm 1820: 526] (Ср. [Gottsched 1748, Adelung 1782, Grimm 1822]).

Что касается β/ss , И. Бёдикер не разграничивает их написание, И. К. Готтшед рекомендует написание *ss* после кратких гласных, а β – на конце слов с кратких гласным (*naß, haß, faß*), в том случае, когда эти гласные остаются краткими даже после добавления суффикса или при словосложении (*Fluß – Flußwasser, Graß – gräßlich*) β также пишется на конце слов после долгих гласных, которые при словоизменении остаются долгими (*groß – größer, Fuß – Füße*). Тенденция в написании слов, намеченная И. К. Аделунгом, является актуальной на сегодняшний день: он рекомендует писать β только после долгого гласного или дифтонга. Я. Гримм же считает этот тезис неправильным. С того момента как β появилась в одиночном использовании, а не в сочетании согласных, она получила свойство всех геминант, то есть способствовала тому, что гласный становился кратким (Ср. [Bödiker 1746, Gottsched 1748, Adelung 1782, Grimm 1822]).

Разночтения наблюдаются и в рекомендациях всех четырех грамматистов в правописании таких слов иностранного происхождения, как *Cabinet, Cadet* и др. Объясняя это явления, почти все анализируемые грамматисты обращают внимание на происхождение того или иного слова. Например, И. Бёдикер и Я. Гримм пишут, что в таких словах написание *c* правильно. Я. Гримм пишет: «Für die ten. das *k*-zeichen, *c* nur in fremden Wörter und *ck* im gebrauch» [Grimm 1822: 528]. И. Бёдикер приводит регистр слов, которые начинаются на *c* и где эту букву не следует заменять на *k* или *z* (*Cabinet, Cadet, Caland, Campher* и др.). Хотя для некоторых слов написание *c* *k* или *z* будет нормальным, есть слова, для которых это написание будет непривычным. Что касается И. К. Готтшеда, про слова *Centaurus, Cerberus* и др. он пишет: «Man muß also in solchen Wörtern, wo es die Aussprache nicht leidet, nachgeben, und das *C* der Lateiner beibehalten» [Gottsched 1748: 52]. Но в словах немецкого происхождения (таковым он считает, например,

слова *Cabinet, Cöthen*) необходимо писать *k* вместо *c*. И. К. Аделунг считает необходимым написание *k* и *z* в словах типа *Kaiser, Kloster, Zentner, Zirkel*, поскольку многие из них не являются иностранного происхождения. (Ср. [Bödiker 1746, Gottsched 1748, Adelung 1782, Grimm 1822]).

Вольфганг Кришке так охарактеризовал работу грамматистов XVIII –XIX вв.: «Gottsched, Adelung und andere Grammatiker in ihrem Kielwasser legten viele der Normen fest, die noch heute als Kennzeichen für „richtiges Deutsch“ gelten» [Krischke 2009: 117]. Поскольку единый немецкий язык в тот период был в процессе становления, в попытках И. Бёдикера, И. К. Готтшеда, И. К. Аделунга и Я. Гримма привести язык к единой норме усматриваются разночтения. Тем не менее, их попытки упорядочить грамматические и орфографические явления немецкого языка привели к тому, что многие из этих норм до сих пор считаются отличительными чертами «правильного немецкого».

ЛИТЕРАТУРА

- Бабенко Н.С. и др. История немецкого литературного языка XVI–XVII вв. / Н.С. Бабенко М.М. Гухман, Н.Н. Семенюк. М.: Наука, 1984. 234 с.
- Adelung J. Ch. Deutsche Sprachlehre: zum Gebrauche der Schulen in den Königl. Preußischen Landen. Berlin, 1782. 626 S.
- Braune W. Althochdeutsche Grammatik. VEB Max Niemeyer Verlag: Halle (Saale), 1955. 362 S.
- Bödiker J. Grundsätze der Teutschen Sprache. Berlin: Verleger Christoph Gottlieb Nicolai, 1746. 659 S.
- Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. URL: <https://woerterbuchnetz.de/?sigle=DWB&lemid=A00001> (дата обращения: 22.04.2025).
- Duden Universalwörterbuch. URL: <https://www.duden.de> (дата обращения: 22.04.2025).
- Gottsched J. Ch. Grundlegung einer deutschen Sprachkunst. Leipzig: Verleger Bernhard Christoph Breitkopf, 1748. 543 S.
- Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart. URL: <https://woerterbuchnetz.de/?sigle=Adelung&lemid=A00001> (дата обращения: 22.04.2025).
- Grimm J. Deutsche Grammatik. Göttingen: Dieterichsche Buchhandlung, 1822. Bd. 1. 1082 S.
- Krischke W. Was heißt hier Deutsch? München: Verlag C. H. Beck, 2009. 302 S.